

## تعليمات حول ملء استمارة التسجيل

التسجيل في إحدى مدارس التعليم الثانوي العام  
للعام الدراسي 2025/2026 في ولاية براندنبورغ

أعزائنا الآباء والأمهات وأولياء الأمور،

الغرض من استمارة التسجيل هذه، المتعلقة بإجراءات الانتقال إلى الصف السابع، هو تسجيل الرغبات الخاصة بكل طالب فيما يتعلق باختيار المدرسة، كما أنها تحتوي على البيانات الأساسية الخاصة بكل مرحلة من مراحل الانتقال إلى الصف السابع.

يمكنكم الحصول على نصائح شاملة لدى المدارس الابتدائية، كما يمكنكم الاطلاع على معلومات أساسية وإضافية حول إجراءات القبول في الصف السابع على الموقع الإلكتروني لوزارة التعليم والشباب والرياضة (<https://mbjs.brandenburg.de>).

من أجل تسجيل طفلكم في إحدى المدارس، يرجى ملء استمارة التسجيل بشكل كامل وتسليمها إلى معلم أو معلمة الصف السادس في المدرسة الابتدائية التي يرتادها طفلكم حاليًا في الفترة الممتدة **من 10 فبراير إلى 12 فبراير 2025**. يجب على كلا الحاضنين (من لهم حق الحضانة) توقيع هذا النموذج. إذا قمتم باختيار مدرسة مستقلة لطفلكم، عليكم القيام بإجراءات التسجيل مباشرة لدى المدرسة المعنية وإيداع مستندات (النسخ) التسجيل المطلوبة لدى هذه الأخيرة. كما نطلب منكم ملء البيانات الموجودة في الصفحة (3) من استمارة التسجيل.

يمكنكم أيضًا ملء استمارة التسجيل عبر الإنترنت. يمكن لأولياء الحصول على المعلومات الضرورية وبيانات تسجيل الدخول لدى المدارس الابتدائية.

المنطقة (4)	مبدئيًا تقومون أولاً باختيار مسار تعليمي واحد فقط (BG). يجب أن يتوافق المسار التعليمي المطلوب قدر الإمكان مع التوصية الخاصة بالمسار التعليمي التي قدمتها المدرسة الابتدائية الخاصة بطفلكم (في تقرير المدرسة الابتدائية).
المنطقة (5)	قوموا بتسمية مدرسة الاختيار الأول ومدرسة الاختيار الثاني (من المدارس العمومية فقط)، من بين المدارس التي تقدم المسار التعليمي المطلوب (BG). عند اختيار المدارس، من المهم مراعاة المؤهل الدراسي الذي ترغبون أن يحصل عليه طفلكم والمسارات التعليمية المقدمة في المدارس التي تقومون باختيارها.
	<p><b>المدرسة الثانوية المهنية</b> Oberschule</p> <p><b>مسار تعليمي للحصول على</b> EBR (مؤهل تدريب مهني موسع / شهادة إنهاء المدرسة الأساسية الموسعة)، FOR (شهادة إنهاء المدرسة الثانوية المتخصصة / شهادة إنهاء التعليم المتوسط)</p>
	<p><b>المدرسة الثانوية الشاملة</b> Gesamtschule</p> <p><b>مسار تعليمي للحصول على</b> EBR (مؤهل تدريب مهني موسع / شهادة إنهاء المدرسة الأساسية الموسعة)، FOR (شهادة إنهاء المدرسة الثانوية المتخصصة / شهادة إنهاء التعليم المتوسط)، AHR (شهادة الثانوية العامة / البكالوريا) – الصف 7-13</p>
	<p><b>المدرسة الثانوية</b> Gymnasium</p> <p><b>مسار تعليمي للحصول على</b> AHR (شهادة الثانوية العامة / البكالوريا) – الصف 7-12</p>
	<p><b>درس تجريبي</b></p> <p>إذا قمت باختيار مدرسة ثانوية في خياركم الأول و/أو الثاني، فيجب أن تكون لدى طفلكم المؤهلات المطلوبة. إذا لم يكن الأمر كذلك، فسيتم دعوة طفلك لإجراء اختبار للقدرات من خلال مشاركته في درس تجريبي لمدة يوم واحد (PU). في حالة فشل طفلكم في اجتياز الاختبار، قد يتم تسليم وثائق التسجيل إلى المدرسة المدونة كخيار ثاني. إذا كانت هذه المدرسة أيضًا مدرسة ثانوية، فسيتم توجيه طفلكم إلى مدرسة أخرى لأن قدراته غير متوافقة مع متطلبات المدرسة الثانوية.</p>
المنطقة (6)	<p><b>مدرسة مستقلة</b></p> <p>يرجى ملء البيانات الموجودة في الصفحة 3 من استمارة التسجيل. في حالة اختيار مدرسة مستقلة، يتم إبرام عقد مدني مع الجهة المسؤولة عن المدرسة المستقلة. قد يكمل طفلكم مساره الدراسي في المدرسة المستقلة التي يرتادها حاليًا، فيرجى في هذه الحالة أيضًا ذكر اسم هذه المدرسة في الصفحة 3.</p> <p>عند اختيار مدرسة مستقلة، ليس عليكم بالضرورة تسمية مدرسة عمومية في اختباركم الأول والثاني. إذا لم يتم قبول طفلكم في إحدى المدارس المستقلة، فستقوم مديرية التعليم المسؤولة بتوجيهه إلى إحدى المدارس العمومية.</p>

<p>النقطة (7)</p>	<p>تقدم المدارس الثانوية المهنية والمدارس الشاملة مادة اختيارية (WP-Fach) ابتداء من الصف السابع. يمكنكم أن تقرروا ما إذا كان على طفلك دراسة المادة الاختيارية<sup>1</sup> الاقتصاد-العمل-التكنولوجيا (W-A-T) أو العلوم الطبيعية أو لغة أجنبية ثانية. كما تقدم المدارس الثانوية المهنية والمدارس الشاملة مواد اختيارية أخرى. إذا قام طفلك بدراسة اللغة الأجنبية الثانية باستمرار من الصف السابع إلى العاشر، فلن يكون ملزماً بدراستها في المرحلة الأخيرة من التعليم الثانوية (gymnasiale Oberstufe). يمكن لطفلك أيضاً إتمام المرحلة الأخيرة من التعليم الثانوي (gymnasiale Oberstufe) إذا بدأ في تعلم اللغة الأجنبية الثانية فقط في الصف التاسع أو الحادي عشر. في هذه الحالة، سيكون ملزماً بدراسة اللغة الأجنبية الثانية حتى نهاية المرحلة الأخيرة من التعليم الثانوي.</p> <p>لا توجد دروس اختيارية في الصف السابع من <b>المدارس الثانوية (Gymnasium)</b> حيث إن دراسة اللغة الأجنبية الثانية إلزامية.</p>
<p>النقطة (8)</p>	<p>جميع الطلاب الذين لهم لغة أم أخرى غير الألمانية أو القادمين من بلدان ليست الألمانية لغة رسمية فيها، يمكنهم المشاركة في درس يتم تقديمه بلغتهم الأم. الغرض من هذا الدرس الإضافي الطوعي هو دعم تطوير القدرات اللغوية بشكل شامل من أجل إنجاح الاندماج الاجتماعي والمدرسي للأطفال. يتم تمويل هذا الدرس لمجموعات مكونة من 12 طالباً على الأقل ممن يتحدثون نفس اللغة الأم. يتم تقديمه خلال أربع حصص في الأسبوع كحد أقصى زيادة على الدروس العادية، وفي بعض المدارس التي يتم اختبارها لهذا الغرض. يحصل الطلاب في نهاية العام الدراسي على شهادة مشاركة يتم إصدارها باللغتين (الألمانية واللغة الأم).</p> <p>يمكنكم هنا تحديد ما إذا كنتم ترغبون في مشاركة طفلكم في الدرس المقدم بلغته الأم.</p>
<p>النقطة (a9)</p>	<p>⇒ الأساس القانوني المادة 53 الفقرة 4 من قانون المدارس في ولاية براندنبورغ BbgSchulG</p> <p>يتم منح الأولوية في القبول في حدود 10 بالمائة من إجمالي الأماكن المتوفرة في المدرسة للطلاب الذين يبدو من خلال ظروفهم أنهم غير قادرين على الالتحاق بمدرسة أخرى غير تلك التي اختاروها. وينطبق هذا الأمر خصوصاً في الحالات التالية</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. إذا كانت هناك <b>إعاقة</b> تمنع الطالب من الوصول إلى مدرسة أخرى أو إذا كانت المدرسة المختارة هي الوحيدة التي تتوفر على المعدات الهيكلية الضرورية أو المتطلبات المكانية (المادة 53 الفقرة 4 رقم 1 من قانون المدارس في ولاية براندنبورغ BbgSchulG )،</li> <li>2. إذا كانت هناك ظروف شخصية أو اجتماعية خاصة تشكل عيباً يتجاوز بكثير ما هو معتاد (المادة 53 الفقرة 4 رقم 2 من قانون المدارس في ولاية براندنبورغ BbgSchulG ) أو</li> <li>3. إذا كانت الظروف المتعلقة بوسائل النقل تجعل وصول الطالب إلى مدرسة أخرى، يمكن توجيهه إليها، شاقاً إلى درجة غير معقولة (المادة 53 الفقرة 4 رقم 3 من قانون المدارس في ولاية براندنبورغ BbgSchulG )،</li> </ol> <p>⇒ تحققوا مما إذا كان بإمكانكم الاستفادة من الحقوق المكفولة على أساس حالات المشقة. إذا كان الأمر كذلك، فيرجى وضع علامة في الخانة المناسبة على استمارة التسجيل وإرفاق المستندات التي تثبت ذلك بذات الاستمارة.</p>
<p>النقطة (b9)</p>	<p>⇒ الأساس القانوني المادة 53 الفقرة 6 من قانون المدارس في ولاية براندنبورغ BbgSchulG</p> <p>يمنح الطالب الحق في الاستفادة من أولوية القبول، باعتباره يملك أسباب خاصة تبرر ذلك، إذا تقرر في كل حالة على حدة أن مصالحه الشخصية أو التعليمية أو العامة ستتضرر بشكل غير متناسب في حالة عدم تمكنه من ذلك. ويمكن اعتبار الطالب يملك أسباباً خاصة في الحالات التالية</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. إذا تبين بعد فحص الحالة، أن المتطلبات الفردية التي يملكها الطالب تتوافق بشكل جيد مع طابع المدرسة وفقاً للمادة 7 الفقرة 1 وأنه يستبعد استفادة الطالب من دعم مماثل لقدراته وميوله في حال التحاقه بمدرسة أخرى،</li> <li>2. إذا تبين بعد فحص الحالة، أن منزل الطالب أو محل إقامته المعتاد متواجد في منطقة الجهة المسؤولة عن المدرسة التي يرغب في الالتحاق بها أو أنه سينتقل إلى منطقة الجهة المسؤولة عن المدرسة قبل بداية العام الدراسي الجديد أو</li> <li>3. إذا كان أخ أو أخت الطالب متمدرس بالفعل في هذه المدرسة وتبين بعد فحص الحالة أن التحاق الطالب بمدرسة أخرى يمثل عيباً لا يمكن تحمله بالنسبة للطالب أو أخيه أو أخته أو ولي أمره.</li> </ol> <p>⇒ تحققوا مما إذا كان بإمكانكم الاستفادة من الحقوق المكفولة على أساس الأسباب الخاصة. إذا كان الأمر كذلك، فيرجى وضع علامة في الخانة المناسبة على استمارة التسجيل وإرفاق المستندات التي تثبت ذلك بذات الاستمارة.</p>
<p>النقطة (10)</p>	<p>يمكن أيضاً توفير فصل دراسي ثانوي (Gymnasialklasse) معتمد من من طرف وزارة التعليم والشباب والرياضة (الصفوف من 7 إلى 12) في بعض المدارس الشاملة. إذا كنتم ترغبون في أن يلتحق طفلكم بهذا الفصل، فيرجى تسجيل رغبتكم في هذا الجزء من الاستمارة.</p> <p>لا ينبغي إدخال معلومات و/أو رغبات أخرى في هذا الجزء من الاستمارة (على سبيل المثال فيما يتعلق بتكوين الفصل الدراسي).</p>

## الأسس القانونية:

<sup>1</sup> زيادة على هذا، تقدم بعض المدارس مواد اختيارية معتمدة من طرف وزارة التعليم والشباب والرياضة.

1. قانون المدارس في ولاية براندنبورغ (BbgSchulG), S (Nr. 08), (78.I/02), تم آخر تعديل من خلال البند 5 فقرة 5 من القانون الصادر في 5 مارس 2024 (القانون البافاري للتعليم والتدريس 241.1 [رقم 10]، ص 79)
2. لائحة المناهج التعليمية للمرحلة الثانوية 1 (المرحلة الثانوية 1-لائحة - المرحلة الثانوية I-V) الصادرة في 2 أغسطس 2007 والتي تم تعديلها آخر مرة من خلال لائحة بتاريخ 16 فبراير 2022 (القانون البافاري للتعليم والتدريس 181.2 [رقم 45]).
3. اللوائح الإدارية للتعليم الثانوي I-لائحة (VV-Sek I-V) الصادرة في 02 أغسطس 2007 (AbI) تم تعديلها آخر مرة بموجب اللائحة الإدارية الصادرة في 07 فبراير 7